

نظرة عيان وتبيان

في مقالة

(أسماء أعضاء الانسان)

أضف إليها ما يقابل الأسماء بالفرنسية والانكليزية مع شرح موجز

الدكتور صلاح الدين الكرواكي

- ٢ -

أقسامها :

Os frontal Frontal bone	(أ) جبهوي	ف ز
Pariétal Parietal bone	(ب) جداري	ف ز
Temporal Temporal bone	(ج) صدغي	ف ز
Maxillaire inferieur Inferior maxilla ; lower jaw	(د) فك سفلي	ف ز
Maxillaire supérieur Superior maxilla ; upper jaw	(هـ) فك علوي	ف ز

- ٧٠٣ -

(و) إقذالي ، قفوي

Occipital	ف
Occipital bone	ز

مواضع اتصال الأقسام :

شؤون أو دروز الجمجمة

Sutures du crâne	ف
Sutures of the skull ; cranial sutures	ز

أنواعها :

(أ) تاجي

Coronaire	ف
Coronal , coronary suture	ز

(ب) جبهي

Frontale	ف
Frontal sut .	ز

(ج) لامبي

Lambdoïde	ف
Lambdoid sut .	ز

(د) سهمي

Sagittale	ف
Sagittal sut .	ز

★ ★ ★

(١٢) الشأن

.....	ف
.....	ز

في الأصل . — الشعب الذي يجمع بين كل قبيلتين (ج شؤون)

(آ) الشَّان

Conduit hygrobépharique

ف

Tear - duct

ز

في الأصل . — الشَّان ، الذي يخرج منه الدمع = مجرى الدمع إلى العين .

★ ★ ★

(١٣) الهامة

ف ، ز

في الأصل . — وسط الرأس .

في (ق) . — رأس كل شيء ج هام ، ورئيس القوم .

في متن اللغة . — الهامة رأس كل شيء من ذوات الروح والملائكة والجن .

أو أعلى الرأس وفيه الناصية أو الرأس أو وسطه

ومعظمه من كل شيء .

★ ★ ★

(١٤) القَرَنان

ف ، ز

في الأصل . — فرعا الهامة عن يمين وشمال .

في (ق) . — القَرَن : الرُّوق من الحيوان وموضعه من رأسنا أو الجانب

الأعلى من الرأس ج قرون ، وذؤابة المرأة والخصلة من

الشعر ، وأعلى الجبل .

★ ★ ★

(١٥) اليافوخ

Fontanelle (f.)

ف

Fontanel

ز

في الأصل ٠ - ما أسهل عنها (أي القرنين) مما يلي الوجه ، وهو ملتقى
 القبيلة المتقدمة للمؤخرة ، وهي من الصبي المولود زماعه
 لاضطرابها . (وفي التخصص لابن سيده - يقول الدكتور
 فيصل دبذوب - والزماعة سميت زماعة لاضطرابها) .
 قلت : زَمَاعَتُهُ مشددة الميم (لازماعه كما في الأصل وقد
 غفل عن تصحيحها الدكتور) والزماعة هي الرماعة
 بالمهملة وهذه هي ما يتحرك من يافوخ الصبي .
 في (ل) ٠ - اليافوخ ، اسم أطلق على الحيز (= المسافة) ما بين عظام
 الصندوقة الجمجمة قبيل تكسها التام .
 ما أضفته :

(أ) يافوخ أمامي

Fontanelle antérieure ف

Anterior bregmatic , frontal fontanel ز

(ب) يافوخ أمامي - جانبي

Fontanelle antéro - latérale ف

Anterolateral , sphénoïde fontanel ز

(ج) يافوخ خلفي - جانبي

Fontanelle postéro - latérale ف

Posterolateral , mastoid fontanel ز

(د) يافوخ خلفي أو قذالي أو لامي

Fontanelle postérieure, lambdoïde ف

Posterior , occipital fontanel ز

(هـ) يافوخ لامي

Lambdoïde ف ، ز



(١٦) الصدغ

Tempe (f.)

ف

Temple

ز

في الأصل . — ما بين قصاص (= الشعر ينتهي بنته من مقدمه ومؤخره)
والأذن وهو الذي يتحرك عند مضغ الأكل .

قلت : في الأصل ، الصدغ بالعين المهملة وهو خطأ ، والصحيح
الصدغ بالعين المعجمة كما وضعتها مصححة في الرقم ١٦ .

في (ق) . — الصدغ بالضم ما بين العين والأذن والشعر المتدلي على هذا
الموضع ج أصداغ . والأصدغان عرقان تحت الصدغين .
والصدغ كأمير الصبي أتى له من الولادة مبعه أيام .

في (ل) . — الصدغ ، القسم الجانبي من الرأس بين العين والجمجمة
والأذن والخذ .

ما أضفته :

(أ) صدغي

Temporal

ف ، ز

(ب) صدغي سفلي

Infra - temporal

ف ، ز

(ج) عظم صدغي

Os temporal

ف

Temporal bone

ز

★ ★ ★

(١٧) القَمَحْدُوَّة

..... ف ، ز
 في الأصل . — المشرفة على تقرة القفا .
 في (ق) . — هي : الهنة الناشزة فوق القفا وأعلى القذال خلف الأذنين ؛
 ومؤخرُ القذال ج كما جد .

★ ★ ★

(١٨) القَذالان

Occiput ف ، ز
 في الأصل . — عن يمين القمحدوة وشمالها وهما جماع مؤخر الرأس .
 في (ق) . — القذال = القفا : جماع مؤخر الرأس . والقفا وراء العنق
 ويذكر وقد يُمدَّ .
 في (ل) . — الجزء الأسفل والخلي من الرأس .
 أضفت :

قذالي

Occipital

ف ، ز

★ ★ ★

(١٩) الفَهْقَة (*)

Atlas ف
 Atlas ; first cervical vertebra ز
 في الأصل . — موصل الرأس في العنق ظاهراً .
 في (ق) . — عظمٌ عند مركب العنق وهو أول الفقار ، أو عظمه
 عند فائق الرأس مشرف على اللهاة .
 في (ل) . — فقرة العنق ، الأولى .

★ ★ ★

(*) أول فقرة من العنق تلي الرأس ج فهاق . (شرح المحقق)

٢٠ (الفائق)

Axis ; deuxième vertèbre cervicale ف
 Axis ; second cervical vertebra ز
 في الأصل . — موصل الرأس في العنق باطناً .
 في (ق) . — الفائق ، الخيار من كل شيء ، وموصل العنق والرأس .
 في (ل) . — هو الفقرة الثانية من العنق .
 ما أضفته (انظر رقم ١٤٠ عنق الإنسان) :
 آ — العنق

Cou ف
 Neck ز
 في الأصل : في الرقم ١٤٠ لم يعرف وأكتفي بكلمة مذكر ومؤنث .
 في (ق) . — العنق ، الجيد . (والجيد العنق أو مقلده أو مقدمه) .
 في (ل) . — هو جزء من الجسم يصل الرأس بالكتفين .
 ب — عنق الرحم = قُرنة

Col de l'utérus ف
 Neck of the womb ; cervix ز
 ج — عنق الفخذ

Col de femure ف
 Neck of the femur ز
 د — عنق القدم

Cou - de - pied ف
 ز
 ه — عنق المثانة

Col vésical (= col de la vessie) ف
 Neck of the bladder ز

★ ★ ★

(٢١) الخشاء (*)

قلت : في الأصل ، الخسسا خطأ . والصحيح : الخشاء كما وضعتها في الرقم ٢١ مصححة .

- ف Apophyse mastoïde , mastoïde
 ز Apophysis (process) , mastoid processes
 في الأصل . — خسسا : العظم الناتيء خلف الأذن .
 في (ق) . — الخشاء بالضم العظم الناتيء خلف الأذن . وأصلها الخشاء وهما خششاوان .
 في (ل) . — ناتيء في الجزء السفلي والخلفي من العظم الصدغي .

★ ★ ★

(٢٢) الفروة

- ف Cuir chevelu
 ز Scalp
 في الأصل . — جلدة الرأس .
 في (ق) . — لبئس معروف ، وجلدة الرأس ، والأرض البيضاء ليس فيها نبات .
 في (ل) . — جزء من الرأس يغطيه الشعر .

★ ★ ★

(٢٣) البشرة

- ف Épiderme (m.)
 ز Epidermis , scraf skin , super skin , scurf skin
 في الأصل . — ظاهر الفروة وفي الجلد كله كذلك .

(*) الخشش : جاء في المخصص لابن سيده الخششاوان - العظام العاريان من الشعر وراء الأذنين وبعض العرب يقول خشاء . (شرح المحقق)

في (ق) . — البشرة ظاهر جلد الإنسان وقيل وغير الإنسان ج بشر .
جج أبطار .

في (ل) . — البشرة غشاء طبقة الجلد الخارجية . سطح هذه الطبقة
الملياً متين وقرني .

★ ★ ★

(٢٤) الأدمة

Derme

ف

True skin , derm , dermis

ز

في الأصل . — الأدمة باطن الفروة وفي الجلد كله كذلك .

في (ق) . — باطن الجلدة التي تلي اللحم أو ظاهرها الذي عليه الشعر ،
وما ظهر من جلدة الرأس .

في (ل) . — الأدمة ، نسيج يؤلف طبقة الجلد العميقة .

★ ★ ★

(٢٥) أمّ الدماغ

Meninges

ف ، ز

في الأصل . — الجلدة التي تجمع الدماغ وتغشاه .

★ ★ ★

(٢٦) الشفتان

Jugulaires

ف

Jugular

ز

في الأصل . — عرقان أسفل الأذن .

في (ق) - الشَّغْد والغُدود بضمها والغديد بالكسر ، لحة في الخلق
أو كالزوائد من اللحم في باطن الأذن أو ما طاف بأقصى
الفم إلى الخلق من اللحم ج أَلْغَاد ولغاديد . أو اللغد منتهى
شحمة الأذن من أسفلها .

في معجم متن اللغة . - لحة في الخلق أو هي التي بين الحنك وصفحة العنق ،
أو هي كالزوائد من اللحم في باطن الأذن من الداخل ،
أو ما طاف بأقصى الفم إلى الخلق من اللحم ، أو لحة
تكون عند اللهاة ، أو أصل اللحي ، أو موضع النكفتين
عند أصل العنق .

ملاحظتي . - من كل هذه المعاني العديدة المختلفة لكلمة واحدة كيف
يصح تخصيص معنى لشيء واحد في عضو من أعضاء
الإنسان إلا إذا اتفق عليه اصطلاحاً . هذا إلى أني لم أجد
بين مختلف المعاني ما يوافق قول (عرقان في أسفل الأذن) .
أرى كلمة (اللغدان) مصحفة عن (لُغنان) بالنون ؟
فاللغن بالنون هو الوتره عند باطن الأذن . واللشغنون
كاللغدود وهو الخيشوم .

قلت : بحسب الأصل أليس هما الوِداجان أو الوَدَجان .
فالودج محرّكة عرق في العنق كالوداج وكذا في (ل) :
الودج هو أحد عرقي العنق الضخمين .

★ ★ ★

(٢٧) الجبهة

Front (m.)

Forehead , brow

ف

ز

في الأصل . — ما استقبلك من مقدم الرأس مما لا شعر عليه .
 في (ق) . — الجهة موضع السجود من الوجه أو مستوى ما بين الحاجبين
 إلى الناصية ؛ وسيد القوم ومنزل القمر ، وصنم .
 في (ل) . — هي الناحية الأمامية من الجمجمة تبدأ في الإنسان من لدن
 منبت الشعر حتى الحاجبين .

ما أنصفته :

(أ) جهة جَوْجُويّة

Front en carène

ف

Keeled brow

ز

(ب) جبهي

Frontal

ف ، ز

(ج) جبهي (عظم)

Frontal (os)

ف

Frontal bone

ز

★ ★ ★

(٢٨) الجينان

في الأصل . — هما عن جانبي الجهة من كل جانب جين .
 وفي (ق) . — حرفان مكتنفا الجهة من جانبيها فيما بين الحاجبين مُصْعَدًا
 إلى قِصاص الشعر . أو حروف الجهة ما بين الصدغين
 متصلاً عند الناصية ، كله جين ج أجبن وأجينة .
 ملاحظتي . — الجهة والجين شيء واحد على ما يبدو من شروح أكثر
 الماجم ومما يقابلها باللغات الأجنبية الأخرى .

م (٥)

★ ★ ★

٢٩) الأسرار

في الأصل . — انخطوط في الجبهة . واحدها سر . ج أسرار ججج أسارير .
والأسارير محاسن الوجه ، والخدان والوجنتان . يقابلها
بالفرنسية Plis de front .

★ ★ ★

٣٠) الحجاج

Orbite (f.) ف
Orbit ز
في الأصل . — الذي ينبت عليه شعر الحاجب (= عظم مستدير حول
العين ج . أحجة وشذّ حُجُج) .
في (ق) . — الحجاج ويكسر ، الجانب ، وعظم ينبت عليه الحاجب .
في (ل) . — هو الجوف العظيم من الوجه توجد فيه العين .
قلت : يرادف الحجاج : (وَقَب العين) .
أضفت :

حجاجي

Orbital ف ، ز

★ ★ ★

٣١) الحاجب

Sourcil ف
Eyebrow ز
في الأصل . — لم يذكر له تعريف .
في (ق) . — المظان فوق العينين بلحمها وشعرها . والحاجب ، الشعر
النابت على العظم .
في (ل) . — بروز مقوَّس مشعَّر يمتد فوق حجاج العين .

★ ★ ★

٣٢ الأبلج

Sourcil (Séparé)

.....

ف

ز

في الأصل . — الذي لم يقترن .

★ ★ ★

٣٢ مكرر) الأقرن

Sourcils joints , unis

Having joined eyebrows

ف

ز

في الأصل . — الذي يقترن .

★ ★ ★

٣٣ الأزج

Sourcils longs et fins

.....

ف

ز

في الأصل . — كأنه خُط بزجاجة لاستوائه .

في (ق) . — الزجج محرّكة دقة الحاجبين في طول . والنمت أزج ،
وازدج الحاجب تمّ إلى ذنابي العين .

★ ★ ★

٣٤ الطوّق

Sourcils arqués

.....

ف

ز

في الأصل . — هو المقوّس

★ ★ ★

٣٥ الأهلِب

Hirsute

ف

Hirsut , hairy

ز

في الأصل . — الرجل الكثير الشعر على الحاجبين .
 في (ق) . — الهلَب بالضم الشعر كله أو ما غلظ منه أو شعر الذنَب
 أو شعر الخنزير الذي يخرز به . وهو أهلِب كثير الشعر .
 أضفت : الهلَب = الزَّب = Hirsutisme . وهو فرط شعر ذو علاقة
 بمرض الغدد الصم .

★ ★ ★

٣٦ الأمرط

Glabre

ف

Glabrous , bald , smooth

ز

في الأصل . — القليل شعر الحاجبين .
 في (ق) . — الأمرط الخفيف شعر الجسد والحاجب والعين عمشاً .

★ ★ ★

٣٧ المحجَر

.....

ف ، ز

في الأصل . — العظم الذي حول العين .
 في (ق) . — المحجر كجلس ، ومنبر ، الحديقة ؛ ومن العين ما دار بها .
 وما بدا من البرقع أو ما يظهر من نقابها
 قلت : أليس هو الحجاج ؟

★ ★ ★

(٣٨) الجفن

Paupière	ف
Eyelid	ز
في الأصل . - الجلدة التي تغطي العين فوق وتحت .	
في (ق) . - الجفن ويكسر ، غطاء العين من أعلى وأسفل ج أ جفن وأجفان وجفون . وغمد السيف .	
في (ل) . - الجف ، شريحة عضلية مغطاة بطبقة من الجلد يمكنها أن تغطي الجزء الأمامي من العين .	
ما أضفته :	

(أ) جفن سفلي

Paupière inférieure	ف
Nether eyelid	ز

(ب) جفن علوي

Paupière supérieure	ف
Uper eyelid ; penthouse lid	ز

(ج) جفني

Palpébral	ف
Palpebral	ز

(د) شتر خارجي

Ectropion	ف
Ectropium , ectropion	ز

(هـ) شتر داخلي

Entropion	ف
Entropion , entropium	ز

★ ★ ★

الشُّفْر (٣٩)

Bord de paupière	ف
Edge of the eyelid	ز
	في الأصل . — منبت الشعر .
	في (ق) . — بالضم أصل منبت الشعر في الجفن (مذكّر ، ويفتح) وناحية كل شيء كالشفير .

★ ★ ★

المُدْب (٤٠)

Cil (m.)	ف
Cilium , eyelash	ز
	في الأصل . — الذي على الشفر ج أهداب (= شعر أشفار العين ج أهداب) .
	في (ق) . — المدب ، بالضم وبضمّتين شعر أشفار العينين ، وخمل الثوب واحدتها مُدْبَةٌ و ج . أهداب .
	في (ل) . — هو شعر على أشفار العين في الإنسان والقرود . ما أضفته :

(آ) هدب مهتزّ

Cil vibratile , flagelle	ف
Cilium ; flagellum	ز
	ب (هديبي
Ciliaire	ف
Ciliary	ز
	ج (أهدب
Cilié	ف
Ciliated	ز

★ ★ ★

(٤١) موق العين

Canthus (= commissure des paupières) ف

Canthus ز

في الأصل . - الحرف الذي على الأنف .

يرادفه بالفرنسية (ملتقى الجفنين Commissure des paupières)

في (ق) . - الموق بالضم ، النمل له أجنحة ، والغبار ومأق العين ج أمواق.

وفي متن اللغة . - الموق والمأق من العين : طرفهما مما يلي الأنف وهو

مجرى الدمع منها .

وفي لاروس ذي المجلدين . - (غدة دمعية هي ملتقى الجفنين) .

ما أضفته :

(آ) غدة دمعية

Glande lacrymale ف

Lacrimal gland ز

(ب) قناة أنفية

Canal nasal ف

Nasolacrimal duct ; nasal duct ز

(ج) قسيات ، مجاري دمعية

Conduits lacrymaux ف

Nasal ducts ز

(د) بحيرة دمعية

Lac lacrymal ف

Lacrimal lake ز

(هـ) نقاط دمعية

Points lacrymaux ف

Lacrimal openings ز

(و) كيس دمي

Sac lacrymal
Lacrimal sac

ف
ز

★ ★ ★

(٤٢) اللِّحَاط

Coin de l'œil

ف

Outer corner of the eye

ز

في الأصل . — الحرف الذي يلي الأذن .

في (ق) . — اللِّحَاط كسحاب مؤخر العين واللِّحَاط ككتاب سِمْمَة

تحت العين من (لحظه كمنعه وإليه نظر بمؤخر عينيه) .

في متن اللغة . — اللِّحَاط واللِّحَاط بفتح اللام وكسرهما مؤخر العين :

شقها الذي يلي الصدغ (والكسر فيه لغة مشهورة) .

ج الحُظ بضمين .

★ ★ ★

(٤٣) المَقْلَة

Globe oculaire

ف

Eye ; eyeball ; globe of the eye

ز

في الأصل . — جملة العين سوادها وبياضها .

في (ق) . — شحمة العين التي تجمع السواد والبياض ، أو هي للسواد

والبياض ، أو الحدقة . ج مقل كصرد . والمقْلَة بالفتح ،

حصاة القَسَم .

ملاحظتي . — من تعاريف (المقلة) في الأصل وفي قاموس المحيط وفي

قاموس لاروس الصغير وفي معجم المصطلحات الكثير اللغات

(بالفرنسية والانكليزية) والنسخة العربية له من كل ذلك

تبين لي ان المقلة هي (العين) . فرأيت من المناسب ذكر شرح كاف عن (العين) في هذا الرقم .

(٤٤) العين

ف Ceil (m.) , globe oculaire

ز Eye ; eyeball ; globe of the eye

في الأصل . — لم يُذكر لها تعريف .

في (ق) . — العين ، الباصرة مؤنثة ج أعيان وأعيُن وعيون . جج أعينات . ومعان شتى لا حاجة لسردها .

في (ل) . — العين عضو الرؤية . وعين الإنسان : تحدها ثلاثة أغشية (١) هن : الصلبة (٢) ؛ وشبه المشيمة (٣) ؛ والشبكية (٤) . أولاً — الصلبة ، هي الطبقة الواقية ؛ من الأمام تؤلف القرنية الشفافة .

ثانياً — شبه المشيمة ، وهي مصطبغة ومغذّية ، تمتد من الأمام بالقرنية (٥) ثقبه الحدقة ، ذات فتحة متحوّلة حسب شدة الضوء الساقط .

ثالثاً — الشبكية وهي ذات أعصاب ، وحساسة على المنبّه الضوئي : تتصل بالمشخ (٦) بوساطة العصب البصري (٧) ، ترسم عليها الصور المتكونة عن الأوساط الأمامية الشفافة من العين (: قرنية (٨) ، خلط مائي (٩) ، جليدية أي الجسم البلوري (١٠) ، خلط زجاجي (١١) . ان العضلات الهدبية الموجودة في حدود القرنية وشبه المشيمة ، تعمل على تحويل خاصة اللّم (١٢) في الجليدية بحيث تتمكن من الطابقة (١٣) التي تقل

رحابها (١٤) في الشيخوخة (: قَصُوءُ البصر ١٥).
 هذا وقد تبدي العين بعض عيوب الانكسارات (١٦):
 (الحَسْر ١٧ ، والطَمَس ١٨ = مدَّ البصر ،
 وحرَّج البصر ١٩) . وقد تبدي كذلك شذوذاً
 في رؤية الألوان (: الدالتونية ٢٠ = عمى لوني ،
 وعدم تمييز الألوان ٢١) . وفيما يلي ما يقابل الأرقام
 من المصطلحات الفرنسية :

- (١) Membranes . (٢) Sclérotique . (٣) Choroïde . (٤) Rétine .
 (٥) Iris . (٦) Encéphale . (٧) Nerf optique . (٨) Cornée .
 (٩) Humeur aqueuse . (١٠) Cristallin . (١١) Humeur vitrée .
 (١٢) Convergence . (١٣) Accomodation . (١٤) Amplitude .
 (١٥) Presbytie . (١٦) Refractions . (١٧) Myopie . (١٨) Hyper-
 metropie . (١٩) Astigmatisme . (٢٠) Daltonisme .
 (٢١) Achromatopsie .

ما أضفته :

١ — عين الأرنب

Lagophtalmie ف

Lagophtalmos, lagophtalmus ز

٢ — عين رمداء

Œil chassieux ف

Lippitude ; running eye ; blear eye ز

٣ — عين صنوبرية

Œil pinéal (reptiles) ف

Pineal , parietal eye (in reptiles) ز

٤ — عين قائمة أو مصعرة

Œil réduit ف

Reduced , schematic eye ز

٥ - عين القط الكُمنية

Œil de chat amaurotique ف

Cat's eye amaurosis ز

٦ - عيني ؛ بصري

Oculaire ; optique ف

Ocular ز

٧ - عيني حديقي

Oculo - pupillaire ف

Oculopupillar ز

٨ - عَيْنَات (في الحشرات)

Ocelles ف

Ocelli (eyes of insects) ز

٩ - عينية (قَدَحُ العين)

Œillère ف

Eye bath ز

١٠ - عينية (محمولات)

Ophtalmiques (produits) ف

Ophtalmic remedies ز

١١ - عيون محاطة بدائرة زرقاء

Yeux cernés ف

Black - ringend eyes ز

١٢ - عيون محتقنة دماً

Yeux injectés de sang ف

Blood - shot eyes ز

١٣ - عيوني

Oculariste ف

Manufactureur of ocular ز

١٤ - عينية (عدسة) (مجهز)

Oculaire (micr.) ف

Eye - piece ; ocular lens ز

١٥ - كحّال (طبيب عيون)

Oculiste ; ophtalmogiste ف

Oculist ; ophtalmologist ز

١٦ - كيهحالة (= مبحث أمراض العين)

Oculistique (ophtalmologie) ف

Ophtalmology ز

١٧ - العين (مسل)

Phtisie oculaire ف

Ophtalmophtthisis ز

١٨ - عيني (تفاعل)

Ophtalmo - réaction ف

Conjonctival , Calmette's ophtalmic reaction ز

١٩ - العين (تنظير)

Ophtalmoscopie ف

Ophtalmoscopy ز

★ ★ ★

٤٥ (انسان العين = ناظر العين

Prunelle ? ف

Pupil , apple (of the eye) ز

في الأصل . - النكته السوداء في الحدقة .

في (ق) . - الذي يُرى في سواد العين .

★ ★ ★

(٤٦) العين النجلاء

.....

ف ، ز

في الأصل . - الواسعة الحسنه .

★ ★ ★

(٤٧) المرأة الحوراء

.....

ف ، ز

في الأصل . - المليحة سواد العين ، المليحة بياض العين .

★ ★ ★

(٤٨) العين الجاحظة

Œil exophtalmique

ف

Exophthalmic eye

ز

في الأصل . - هي الخارجة النامية وهي قبيحة .

أضفت :

جحوظ العين

Exophtalmie

ف

Exophtalmos , exophtalmus

ز

★ ★ ★

(٤٩) العين الخوصاء

Œil énoptalmique

ف

Enophthalmic eye

ز

أضفت :	الحوص (= غُؤُور العين)
ف	Enophthalmie
ز	Enophthalmos ; enophthalmus

★ ★ ★

٥٠ (العين الحَوْصاء)

ف ، ز
 في الأصل . — (من الحوص محرّكة وهو ضيق العين) لتغميض صاحبها إياها .
 في (ق) . — الحوص محرّكة ضيقٌ في مؤخر العين أو في أحدها .
 حوص كفتح فهو أحوص .
 في متن اللغة . — الحوص ضيق في مؤخر العين أو ضيق مشتقّها أو ضيق
 في إحدى العينين دون الأخرى ، أو ضيق فيها معاً .

★ ★ ★

٥١ (العين السَّجْرَاء)

ف ، ز
 في الأصل . — التي تبيضّ حماليقها وأشفارها (من السَّجْر والسَّجْرَة
 حمرة في بياض العين أو سوادها) .
 في (ق) . — عين سجراء ، خالطت بياضها حمرة وهي بيّنة السَّجْرَة بالضم .

★ ★ ★

٥٢ (العين الحُمْراء)

ف ، ز
 انظر (الرقم ٥١) .

★ ★ ★

(٥٣) العين المقهء

ف ، ز
 في الأصل . — كالسجراء التي تبيضُ حماليقها وأشفارها . والأمقه من
 الرجال ، المحمرُ المآقي والجفون من قلة الأشفار والأهداب .
 في (ق) . — المقه محرّكةٌ ، يياض في زرقة مدموم . والنمت أمقه .

★ ★ ★

(٥٤) العين الحولاء

(Eil strabique

Squinting eye

ف

ز

في الأصل . — المتقلّبة الحدقة .

في (ق) . — الحول محرّكةٌ ظهور البياض في مؤخر العين ويكون
 السواد في قبَل المآق ، أو اقبال الحدقة على الأنف .
 أو ذهاب حدقتها قبَل مؤخرها وأن تكون العين كما
 تنظر إلى الحجاج ، أو أن تميل الحدقة إلى الليمحظ ،
 وقد حَوَلت تحال ، وأحوَلت إحوِلاً . ورجل
 أحوِل وحوِل .

في متن اللغة . — الحول ، ظهور البياض في مؤخر العين ويكون السواد
 من قبَل المآق . هذا هو المشهور فيه . وقيل هو
 ذهاب الحدقة إلى قبَل المؤخر .

في (ل) . — الحول خلل في توازي المحورين البصريين في العينين ،
 فإذا كان المحوران منحرفين إلى الداخل فهو القَبَل (١)
 وإذا كان إلى الخارج فهو الخَزَر (٢)

(١) Strabisme convergent (٢) Strabisme divergent

أهم ما أضفت :

١ - حَوَل

Strabisme (= louchement)

ف

Strabismus ; squint

ز

٢ - حَوَل شَلِي

Strabisme paralytique

ف

Paralytic strabismus

ز

٣ - حَوَل

Louche ; strabique (a.)

ف

Squint eyed

ز

٤ - إِصْلَاحِ الحَوَالِ

Strabotomie

ف

Strabotomy

ز

★ ★ ★

(٥٥) العَيْنِ القَبَلَاءِ

.....

ف ، ز

في الأصل . - التي تنظر قِبَل الأنف .

في (ق) . - القِبَلِ محرَّكَةً ، إقبال السواد على الأنف ومثل الحَوَالِ

أو أحسن منه ، وإقبال إحدى الحدقتين على الأخرى

أو إقبالهما على عرض الأنف أو على المهجير أو على الحاجب .

واقبال نظر كل من العينين على صاحبتهما . وهو أقبل

أي يَبِينُ القَبَلِ .

أضفت :

١ - قَبَلِ

Strabisme convergent (interne)

ف

Convergent strabismus ; esotropia ;

ز

convergent squint

٢ - خَزَر

Strabisme divergent (externe) ف
Divergent strabismus ; exotropic , ز
divergent squint

★ ★ ★

(٥٦) القَصْبَة

Os propre du nez ف
Nasal bone ز

في الأصل . - هي العظم .

في (ق) . - من بين المعاني المديدة يذكر : وكل عظم ذي منح .
قلت : الصحيح أن يقال (قصبَة الأنف) أو (عظم الأنف الخاص)
تخصيصاً كما في الفرنسية لأن للقصبَة معاني شتى فلا يصح الإطلاق
(انظر الرقم ١٧٦) .

★ ★ ★

(٥٧) المَارِن

Bout du nez ف
Tip of the nose ز

في الأصل . - ما لان من أسفل القصبَة .

في (ق) . - الأنف أو طرفه أو ما لان منه . ورمحٌ مارن : لينٌ صلبٌ .

★ ★ ★

(٥٨) الأَرْنَبَة

ف ، ز
كما في الرقم ٥٧

في الأصل . - طرف الأنف .

في (ق) . - طرف الأنف . وكذا في معجم متن اللغة .

★ ★ ★

م (٦)

الخِنَابَتَان (٥٩)

Ailes du nez

ف

Alæ nasi

ز

في الأصل . — حرف المنخرين عن يمين وشمال .
 في (ق) . — الخِنَابَتَان بالكسر ويُضم : طرفا الأنف .
 في (ل) . — الخِنَابَة : الجدار الخارجي للأنف .
 قلت : من مرادفات العربية الشائعة : (أجنحة الأنف) وكأنها ترجمة
 الفرنسية . والصحيح (جناحا الأنف) [للجناحين، عن يمين وشمال] .

★ ★ ★

الْوَتْرَة (٦٠)

Cloison nasale

ف

Nasal septum

ز

في الأصل . — الحاجز بين المنخرين .
 في (ق) . — حجاب ما بين المنخرين ؛ وحرف المنخر؛ وعصبة تحت اللسان .
 في (ل) . — هو الغشاء الذي يفصل جوفاً تشريحياً .

★ ★ ★

الخَيْشُوم (٦١)

Rhinopharynx

ف ، ز

في الأصل . — أعلى الأنف .
 في (ق) . — من الأنف ما فوق نخرته من القصبة وما تحتها ؛ والخيشوم
 غراضيف في أقصى الأنف بينه وبين الدماغ .
 قلت : وتوافق [Cartilage du nez] .
 في (ل) . — الجزء الأعلى من البلعوم متصل مباشرةً بالمنخرين .

★ ★ ★

(٦٢) العيرُنين

Nez (m.)

Nose

ف
ز

في الأصل . — معظم الأنف ، انخَطم .

في (ق) . — الأنف كله أو ما صلب من عظمه ؛ ومن كل شيء أوله .

قلت : انخطم هو من الدابة مقدم أنفها وفيها يوافق بالفرنسية (Museau)

ومن الخنزير هو (فَنطيسة) ، ومن الكلب (فَنَقَم) ومن الفيل

والسباع (مُخرطوم Trompe . [انظر الرقم ٦٤] .

الدكتور صلاح الدين الكواكبي

(يتبع)

